

31978R0850

L 116/1

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

28.4.1978

ROZPORZĄDZENIE RADY (EWG) NR 850/78
z dnia 24 kwietnia 1978 r.
dotyczące zawarcia Porozumienia w formie wymiany listów zmieniającego załącznik A do protokołu 1
do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Konfederacją Szwajcarską

RADA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,
uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 113,
uwzględniając zalecenie Komisji,

a także mając na uwadze, co następuje:

powinno zostać zawarte Porozumienie w formie wymiany listów zmieniające załącznik A do protokołu 1 do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Konfederacją Szwajcarską ⁽¹⁾,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W imieniu Wspólnoty niniejszym zatwierdza się Porozumienie w formie wymiany listów zmieniające załącznik A do protokołu

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 24 kwietnia 1978 r.

1 do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Konfederacją Szwajcarską.

Tekst Porozumienia załączony jest do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady jest upoważniony do wyznaczenia osoby umocowanej do podpisania Porozumienia, aby stało się ono wiążące dla Wspólnoty.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

W imieniu Rady

P. DALSAGER

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 300 z 31.12.1972, str. 189.

POROZUMIENIE**w formie wymiany listów zmieniające załącznik A do protokołu 1 do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Konfederacją Szwajcarską***List nr 1*

Bruksela,

Wasza Ekscelencjo,

W ramach uzgodnień przejściowych, przewidzianych w protokole 1 do Umowy o wolnym handlu między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Konfederacją Szwajcarską, podpisanej dnia 22 lipca 1972 roku, Zjednoczone Królestwo jest upoważnione do otwierania bezcłowych kontyngentów taryfowych na niektóre produkty objęte działem 48, wymienione w załączniku A do protokołu 1.

Szwajcaria wystąpiła z wnioskiem, aby te kontyngenty zastąpić jednym kontyngentem.

Władze Zjednoczonego Królestwa i Szwajcarii ustaliły podczas dyskusji technicznych, że wywóz szwajcarskich produktów z działu 48 może zostać objęty jednym kontyngentem taryfowym, będącym połączeniem kontyngentów dla obecnych dziewięciu pozycji.

Zasadę dotyczącą dozwolonego rocznego zwiększenia ilości o 5 % stosuje się nadal względem jednego kontyngentu.

Wspólnota uważa, że zgodnie z artykułem 1 ustępem 4 protokołu 1 do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Konfederacją Szwajcarską, dziewięć początkowych bezcłowych kontyngentów taryfowych, które zjednoczone Królestwo miało otworzyć dla Szwajcarii w 1974 roku w odniesieniu do niektórych produktów z rozdziału 48, wymienionych w kolumnie załącznika A do protokołu 1 dotyczącego Zjednoczonego Królestwa, powinno zostać zastąpionych jednym kontyngentem. W związku z tym, zgodnie z postanowieniami artykułu 1 ustępu 4 protokołu 1, kontyngent, który Zjednoczone Królestwo jest uprawnione otworzyć w 1974 roku, wynosi 2834 tony.

Byłbym wdzięczny, gdyby potwierdził Pan zgodę Pańskiego rządu na treść niniejszego listu.

Wasza Ekscelencjo, proszę przyjąć wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu Rady Wspólnot Europejskich

List nr 2

Bruksela,

Szanowny Panie,

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego listu z dzisiejszą datą, o następującej treści:

„W ramach uzgodnień przejściowych, przewidzianych w protokole 1 do Umowy o wolnym handlu między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Konfederacją Szwajcarską, podpisanej dnia 22 lipca 1972 roku, Zjednoczone Królestwo jest upoważnione do otwierania bezcłowych kontyngentów taryfowych na niektóre produkty objęte działem 48, wymienione w załączniku A do protokołu 1.

Szwajcaria wystąpiła z wnioskiem, aby te kontyngenty zastąpić jednym kontyngentem.

Władze Zjednoczonego Królestwa i Szwajcarii ustaliły podczas dyskusji technicznych, że wywóz szwajcarskich produktów z działu 48 może zostać objęty jednym kontyngentem taryfowym, będącym połączeniem kontyngentów dla obecnych dziewięciu pozycji.

Zasadę dotyczącą dozwolonego rocznego zwiększenia ilości o 5 % stosuje się nadal względem jednego kontyngentu.

Wspólnota uważa, że zgodnie z artykułem 1 ustępem 4 protokołu 1 do Umowy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Konfederacją Szwajcarską, dziewięć początkowych bezcłowych kontyngentów taryfowych, które zjednoczone Królestwo miało otworzyć dla Szwajcarii w 1974 roku w odniesieniu do niektórych produktów z rozdziału 48, wymienionych w kolumnie załącznika A do protokołu 1 dotyczącego Zjednoczonego Królestwa, powinno zostać zastąpionych jednym kontyngentem. W związku z tym, zgodnie z postanowieniami artykułu 1 ustępu 4 protokołu 1, kontyngent, który Zjednoczone Królestwo jest uprawnione otworzyć w 1974 roku, wynosi 2 834 tony.

Byłbym wdzięczny, gdyby potwierdził Pan zgodę Pańskiego rządu na treść niniejszego listu.”

Mam zaszczyt potwierdzić, że mój Rząd wyraża zgodę na treść Pańskiego listu.

Proszę przyjąć, Szanowny Panie, wyrazy mojego najwyższego poważania.

W imieniu Rządu Konfederacji Szwajcarskiej
